



Bild:0657547E .tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Luftmotor
Air Motor
Moteur pneumatique
Typ 70 / 120 -SK-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0657547**
 Serie • Serie • Série: **000**
 Datum • Date • Date: **04.09.12**



Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0475297	9		Mutter	nut	écrou
2.	0460214	11		Scheibe	disc	disque
3.	0641317	1		Deckel	cover	couvercle
4.	0641321	1		Dämmring	muffler ring	anneau insonorisant pour moteur d'air
5.	0641322	1		Lochblech	metal screen	tôle perforée
6.	0460192	8		Mutter	nut	écrou
7.	0474932	1		Scheibe	disc	disque
8.	0641320	3		Stehbolzen	threaded bolt assembly	boulon cpl.
9.	0641314	1		Sicherungsblech	safety plate	tôle de sécurité
10.	0641318	1		Steuerzylinder	control cylinder	cylindre de cont
11.	0310182	4	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
12.	0641151	1		Steuergehäuse kpl.	control housing assembly	cors de contrôle cpl.
13.	0641327	1	V,R	Steuerkolben	control piston assembly	piston de contrôle cpl.
14.	0641319	1		Steuerachse	control axle	axe de contrôle
15.	0475076	1		Zentrierstück	centering piece	pièce à centerer
16.	0475041	2	V,R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle
17.	0494054	2		Scheibe	disc	disque
18.	0480258	1	V,R	Mitnehmer kpl.	carrier assembly	toc d'entraînement cpl.
19.	0493961	1	R	V-Ring	v-ring	joint
20.	0493953	1		Scheibe	disc	disque
21.	0460184	2		Mutter	nut	écrou
22.	0460362	2		Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
23.	0470325	2	V	Schnäpper	toggle	bascule
24.	0475122	2		Lagerbuchse	bearing bush	coussinet
25.	0411876	2	V	Druckfeder	spring	ressort
26.	0473081	2	V	Schnäpperlager	toggle bearing	roulement
(27.)	0611891	1		Sicherheitsventil	safety valve	vanne de sécurité
28.	0642219	1		Oberteil	cylinder head	partie supérieure
29.	0461334	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
30.	0475114	1	V,D,R	Nutring	lip seal	joint
(31.)	0490253	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
32.	0641324	6	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
33.	0310190	1	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
34.	0657541	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau piston
35.	0648031	1	V,D,R	Führungsband	guide ring	bague de guidage
36.	0477281	1	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
37.	0475165	1	V,R	Scheibe	disc	disque
38.	0642225	1	V,R	Umsteuerachse kpl.	guide axle assembly	axe de contrôle cpl.
39.	0640796	1	V	Motorachse	motor axle	axe de moteur
40.	0482617	2	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
 107 N.Main St. • P.O.Box 398,Alger,OH 45812
 Tel:+1-419-549-5180 • Fax:+1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
 E-mail: info@wiwa-china.com
 Internet: www.wiwa.com

Luftmotor
Air Motor
Moteur pneumatique
Typ 70 / 120 -SK-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0657547**
 Serie • Serie • Série: **000**
 Datum • Date • Date: **04.09.12**



Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
41.	0657540	1	V	Zylinder	cylinder	cylindre
42.	0473367	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
43.	0482471	1	V,D,R	Buchse	housing assembly	bote cpl.
44.	0631431	4	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
45.	0638914	2		Belüftungsrohr	air inlet pipe	tube d'air
46.	0474924	4		Gewindestopfen	threaded plug	bouchon fileté
47.	0640798	1		Unterteil	bottom assembly	partie inférieure
48.	0642223	3		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
	0657612		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0657613			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

***Best.-Nr.für Sicherheitsventil siehe Maschinenkarte/Order number for safety valve see card of machines/Référence de soupape de sureté voir carte machine

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS)	0000118